

EL CINE COMO HERRAMIENTA DIDÁCTICA PARA LA INCLUSIÓN DEL ELEMENTO CULTURAL EN LA CLASE DE INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA

Francisco J. Álvarez-Gil *
Francisco Alonso-Almeida **

Resumen: En el presente estudio se realiza una propuesta didáctica para la introducción del componente cultural en la enseñanza del inglés como lengua extranjera utilizando el cine como herramienta didáctica. El uso de fragmentos de diferentes películas tendrá como resultado una clase más atractiva para los alumnos con una visión novedosa y diferente y, al mismo tiempo, promovemos el desarrollo de la capacidad investigadora del alumnado desde la etapa de educación obligatoria. En este estudio se realiza una propuesta metodológica donde, basándonos en el marco teórico presentado, se ofrecen algunos ejemplos de actividades basadas en el empleo del cine como principal herramienta de enseñanza.

Palabras clave: cine, didáctica, cultura, aprendizaje de lenguas.

The use of cinema as a tool for the inclusion of cultural elements in the classroom of English as a foreign language

Abstract: In this study, we offer a learning proposal based on the use of cinema as a teaching resource with the aim of introducing the cultural component in the class of English as a foreign language. The use of specific film's fragments would have more attractive and motivating lessons promoting the students' autonomy as a result. First, we present a short theoretical framework, and then, based on it, a learning proposal is given, which promotes the development of certain competences. A sample of activities using the cinema as the main didactic tool is also offered.

Keywords: cinema, didactic, language learning, culture.

Introducción

El cine tiene un gran valor como recurso didáctico que no debe ser desaprovechado y hoy en día, gracias a los avances tecnológicos de los que disponemos en los centros educativos, es muy sencillo acercarlo al alumnado. Como se indica en el artículo *El cine como recurso didáctico*, “[...] el cine desde sus orígenes ha tenido una vocación didáctica y moralizante, más que una función lúdica.” (GARCÍA, 2007, p. 123). Sin embargo, incluso esa dimensión lúdica del cine no tiene por qué considerarse como una desventaja. Al contrario, puede ser un aspecto muy útil y positivo en el aula ya que los alumnos estarán mucho más receptivos y motivados cuando relacionan la tarea que se les presenta con un factor de ocio.

No obstante, el poder del cine como recurso didáctico no reside solamente en su capacidad para motivar al alumnado, ya que este medio

posibilita que se establezcan relaciones entre diferentes materias permitiendo así que se aborde un tema de estudio de manera transversal desde diferentes perspectivas. Por ello, esta herramienta didáctica puede ser empleada no solo para la enseñanza de inglés como lengua extranjera sino para la enseñanza de cualquier otra lengua o, incluso, de cualquier otra materia como historia, ciencias naturales, etc.

En el aula de inglés como lengua extranjera, el visionado de una escena no es un mero apoyo para algún contenido lingüístico o cultural concreto, sino que, como acertadamente indica Carracedo, “[...] con un solo fragmento posiblemente estaremos ofreciendo un hecho artístico, un acto de habla, un contexto, una descripción cultural, un ejemplo del sistema gramatical, fonético y pragmático.” (CARRACEDO, 2009, p. 229). Sin embargo, muchos autores y editoriales han ido comprendiendo el valor del cine como recurso didáctico y, por ello, incluyen ahora ejercicios o unidades didácticas completas dedicadas al séptimo arte en sus manuales como han hecho editoriales como Oxford University Press en su manual *New English File* o la editorial Heinle en su manual *Outcomes*.

Además, López-Gallardo (2014) indica que puede considerarse el cine como una herramienta que nos permite trabajar diferentes competencias: (a) la competencia lingüística, ya que las imágenes mostradas en la pantalla promueven la comprensión de los mensajes, (b) la competencia sociolingüística y discursiva, ya que la lengua es presentada en un contexto de comunicación considerado como natural y, por supuesto, (c) la competencia sociocultural:

[...] ya que permite comprender las semejanzas y las diferencias entre la cultura propia y la representada en la película. Este muestra aspectos cotidianos de la vida diaria, desde los objetos característicos (ropa, vivienda, comidas) hasta las costumbres, los hábitos, las celebraciones, los rituales, etc. (LÓPEZ-GALLARDO, 2014, p. 14).

Por tanto, teniendo en cuenta todos los argumentos previos, podría afirmarse que el cine puede ser considerado como “[...] puente entre el aprendizaje de la lengua y la *cultura* que la representa.” (CARRACEDO, 2009, p. 231). El cine es un recurso didáctico muy valioso ya que ayuda a que los alumnos desarrollen competencias muy diversas. Sin embargo, este recurso no

está siendo explotado adecuadamente en la actualidad. Como ya expliqué anteriormente, no solo es una herramienta útil para la enseñanza de lenguas extranjeras, sino que puede servir para tratar un tema de manera transversal desde diferentes materias a la vez que se enseñan una lengua y una cultura determinadas de una forma dinámica y atractiva para el alumnado que está aprendiendo prácticamente sin ser consciente de ello.

1 Marco teórico y metodología

Siempre que se enseña una lengua extranjera, en este caso el inglés, es imprescindible incluir en nuestra programación algunos aspectos socioculturales de los países donde se hable esa lengua, aspectos a los que, por lo general, no se les presta demasiada atención. Numerosos profesores e investigadores como Stern (1992), Byram (2003), Arabski y Wojtaszek (2011) o De Mingo (2016), entre otros, han destacado la estrecha relación existente entre lengua y cultura y la necesidad de integrar componentes culturales en la enseñanza de una lengua extranjera, ya que reporta numerosos beneficios para los estudiantes.

Además, ayuda a adquirir la competencia comunicativa de la lengua y está recogido en la legislación educativa actual. En el artículo 3, “Objetivos de la Educación secundaria obligatoria”, del Real Decreto 1631/2006, de 29 de diciembre, por el que se establecen las enseñanzas mínimas correspondientes a la educación secundaria obligatoria en el que se recogen entre otros los citados a continuación:

- e) Desarrollar destrezas básicas en la utilización de las fuentes de información para, con sentido crítico, adquirir nuevos conocimientos. Adquirir una preparación básica en el campo de las tecnologías, especialmente las de la información y la comunicación.
- g) Desarrollar el espíritu emprendedor y la confianza en sí mismo, la participación, el sentido crítico, la iniciativa personal y la capacidad para aprender a aprender, planificar, tomar decisiones y asumir responsabilidades.
- i) Comprender y expresarse en una o más lenguas extranjeras de manera

apropiada.

j) Conocer, valorar y respetar los aspectos básicos de la cultura y la historia propias y de los demás, así como el patrimonio artístico y cultural.

1.1 ¿Qué se entiende por cultura?

En este apartado, se intenta dar respuesta a qué se entiende por cultura, especialmente en el ámbito de la enseñanza de lenguas extranjeras. En la actualidad, no existe consenso para establecer una definición exacta del concepto *cultura* debido a su amplitud. El diccionario de la Real Academia Española la define como (1) “el conjunto de conocimientos que permite a alguien desarrollar su juicio crítico” (Diccionario de la Real Academia, online) y, también, como (2) el “conjunto de modos de vida y costumbres, conocimientos y grado de desarrollo artístico, científico, industrial, en una época, grupo social, etc.” (Diccionario de la Real Academia, online).

Numerosos autores se han pronunciado para definir el término *cultura* y para explicar la relación que existe entre los términos *lengua* y *cultura*. Sapir, por ejemplo, define la cultura como “aquello que una sociedad hace y piensa” (SAPIR, 1984, p. 247). De igual modo, afirma que una lengua común no puede garantizar una cultura común de manera permanente si factores de tipo económico, político o geográfico de esa cultura cambian.

En relación a la enseñanza de lenguas extranjeras, Sánchez Lobato afirma que “[...] aprender una lengua conlleva aprender parte de la cultura en la que se ha dado, se da y se dará un sinnúmero de situaciones culturales.” (SÁNCHEZ LOBATO, 1999, p. 26). Por tanto, el carácter cultural de la lengua precisa que se instruya adecuadamente al alumnado para que adquiera la competencia en conciencia y expresiones culturales. Dicha competencia es calificada como una de las competencias clave que debe adquirir la ciudadanía “como condición indispensable para lograr que los individuos alcancen un pleno desarrollo personal, social y profesional que se ajuste a las demandas de un mundo globalizado y haga posible el desarrollo económico, vinculado al conocimiento” (Boletín Oficial del Estado ECD/65/2015, de 21 de enero de 2015; BOE 29/01/2015, p. 6986).

Para que los alumnos adquieran esta competencia se debe promover el conocimiento y el respeto de los aspectos principales de la cultura de los

países angloparlantes además de motivar a los alumnos a que indaguen de forma autónoma en aquellos elementos culturales que más atractivos les resulten. La competencia para la conciencia y expresión cultural, como indica el Ministerio de Educación Cultura y Deporte, implica el conocimiento de la herencia cultural como, por ejemplo, el patrimonio artístico y literario, pero implica también el conocer manifestaciones culturales de la vida cotidiana como fiestas, gastronomía, vestido, etc.

Para comprender la importancia de la integración del elemento cultural en la enseñanza del inglés como lengua extranjera es fundamental analizar la relación existente entre cultura y lengua. La Real Academia Española define el término lengua como “sistema de comunicación verbal y casi siempre escrito, propio de una comunidad humana” (Diccionario de la Real Academia, online). Los términos cultura y lengua están interrelacionados. Investigadores, como es el caso de Wardhaugh (2010), recogen en sus obras algunas de las diferentes posturas adoptadas con respecto a la relación entre cultura y lengua a lo largo de los años: (1) en primer lugar, se afirma que la estructura de una lengua puede llegar a determinar el modo en el que los hablantes de dicha lengua conciben la realidad, (2) en segundo lugar, otra postura con respecto a la relación entre cultura y lengua afirma que la estructura de la lengua predispone a los hablantes de esa lengua a adoptar puntos de vista concretos sobre la realidad con lo cual suaviza el punto de vista anterior, (3) y, finalmente, una tercera postura afirma que no existe relación entre lengua y cultura. Sin embargo, puede afirmarse que esta última no cuenta con un amplio respaldo.

En cuanto a la importancia del elemento cultural en la enseñanza de una lengua extranjera, el lingüista H. Douglas Brown (2007) resaltó que aprender una lengua extranjera significa aprender también una nueva cultura y expresó la relación existente entre los términos cultura y lengua de la siguiente forma:

It is apparent that culture, as an ingrained set of behaviors and modes of perception, becomes highly important in the learning of a second language. A language is a part of a culture, and a culture is a part of a language: the two are intricately interwoven so that one cannot separate the two without losing the significance of either language or culture. The acquisition of a second language, except for specialized, instrumental acquisition (as may be the case, say, in acquiring a reading knowledge of a language for examining scientific texts), is also the acquisition of a second culture. (p. 189-190).

Por tanto, podemos concluir que, en términos generales, la mayoría de investigadores coinciden en que existe una clara relación entre lengua y cultura y, aunque esa fuerte relación entre ambos conceptos es innegable, aún se debate cuál es exactamente esa relación y qué influencia ejerce un término sobre el otro.

1.2 El componente cultural en el currículo escolar

Actualmente cada vez es más obvia la necesidad de que los alumnos adquieran una serie de competencias básicas para que se desarrollen a nivel no solo profesional y social, sino también a nivel personal. La educación de los alumnos debe adaptarse a las nuevas demandas de la sociedad y como indica el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte: “Para una adquisición eficaz de las competencias y su integración efectiva en el currículo, deberán diseñarse actividades de aprendizaje integradas que permitan al alumnado avanzar hacia los resultados de aprendizaje de más de una competencia al mismo tiempo”.

Las competencias denominadas *competencias clave* en la Educación Secundaria Obligatoria son siete: comunicación lingüística, competencia matemática y competencias básicas en ciencia y tecnología, competencia digital, aprender a aprender, competencias sociales y cívicas, sentido de iniciativa y espíritu emprendedor y por último conciencia y expresiones culturales. Estas competencias clave deben integrarse en las diferentes materias de las propuestas curriculares en las que se deberá definir, desarrollar y explicar cuáles son las expectativas con respecto a los resultados de aprendizaje del alumnado.

Concretamente, en lo que respecta a este estudio, se debe focalizar la atención en la competencia en conciencia y expresiones culturales (CEC) ya que es en la que se encuadra la integración del elemento cultural en la educación secundaria obligatoria. Dicha competencia como indica el ministerio citado anteriormente:

Implica conocer, comprender, apreciar y valorar con espíritu crítico, con una actitud abierta y respetuosa, las diferentes manifestaciones culturales y artísticas, utilizarlas como fuente de enriquecimiento y disfrute personal

y considerarlas como parte de la riqueza y patrimonio de los pueblos (Boletín Oficial del Estado ECD/65/2015, de 21 de enero de 2015; BOE 29/01/2015, p. 7001).

Asimismo, la competencia para la conciencia y expresión cultural “[...] comprende la concreción de la cultura en diferentes autores y obras, así como en diferentes géneros y estilos, tanto de las bellas artes [...] como de otras manifestaciones artístico-culturales de la vida cotidiana” (Boletín Oficial del Estado ECD/65/2015, de 21 de enero de 2015; BOE 29/01/2015, p. 7001). Por tanto, la diversidad de materiales y temas que pueden emplearse para transmitir a los alumnos numerosos elementos de la cultura de los países anglosajones es prácticamente ilimitada. Se pueden abarcar temáticas tan dispares como las fiestas y la gastronomía o como el cine y la arquitectura.

Si consultamos la Ley Orgánica 8/2013, de 9 de diciembre, para la mejora de la calidad educativa, el concepto de currículo se define en el artículo sexto del capítulo tercero de la citada ley como: “la regulación de los elementos que determinan los procesos de enseñanza y aprendizaje para cada una de las enseñanzas” y, además, se especifica que el mismo estará integrado por los siguientes elementos: objetivos, competencias, contenidos, criterios de evaluación, estándares de aprendizaje evaluables y metodología didáctica.

Por consiguiente, la legislación educativa vigente ya contempla la integración del elemento cultural dentro del currículo escolar. Aunque esto no siempre se lleve a la práctica y en ocasiones cuando se lleva, se realiza de una manera parcial y que puede considerarse errónea hasta cierto punto ya que no se integra la enseñanza de elementos culturales en el día a día del aula, sino que estos se imparten de forma puntual y aislada.

En el caso específico de la Comunidad Autónoma de Canarias y como puede leerse en el proyecto de decreto por el que se establece el currículo de la Educación Secundaria Obligatoria y del Bachillerato para la comunidad autónoma, los elementos del currículo de inglés han sido establecidos teniendo en cuenta diferentes facetas del hablante: “agente social, aprendiente autónomo y hablante intercultural y sujeto emocional y creativo” (Boletín Oficial de Canarias, DECRETO 83/2016, de 4 de julio, BOC 136, p. 18325). Atendiendo a esta clasificación, el elemento cultural quedaría recogido en la

faceta del hablante intercultural.

Además, el mismo borrador recoge los cinco componentes en los que dividen la competencia en comunicación lingüística: el componente lingüístico, el componente pragmático-discursivo, el componente sociocultural que incluiría la dimensión intercultural y el conocimiento del mundo, el componente estratégico y por último el componente personal. El componente sociocultural es el que debe ser analizado con mayor detalle para la correcta consecución de este trabajo, según el citado documento este componente

Incita tanto al respeto a las diferencias que se produce a través del análisis crítico, como a la participación responsable en actividades culturales y socioculturales de la lengua en cuestión, aspectos que permiten al alumnado valorar las diferencias para así comprender otras formas de vida que le sirvan para comunicarse provechosamente en distintos entornos, y que, además, contribuyen a desarrollar habilidades sociales como llegar a acuerdos o resolver conflictos de forma constructiva. (Boletín Oficial de Canarias, DECRETO 83/2016, de 4 de julio, BOC 136, p. 18237).

1.3 El contenido cultural en la clase de inglés

Se debe tener presente que es imposible instruir a los alumnos en todos los diferentes aspectos de una cultura. Por tanto, la labor del docente debe ser seleccionar los contenidos culturales que considere relevantes e introducirlos a los alumnos de la manera más atractiva y motivadora posible. Para conseguir este objetivo, disponemos en la actualidad de múltiples materiales, como por ejemplo las pizarras digitales interactivas.

Uno de los aspectos fundamentales que debe tenerse en cuenta a la hora de seleccionar los contenidos culturales que han de impartirse en la clase de inglés es la variedad, como Nieto (2010) explica en su libro *Language, culture, and teaching: Critical perspectives*:

Culture is complex and intricate; it cannot be reduced to holidays, foods, or dances, although these are of course elements of culture. Everyone has a culture because all people participate in the world through social and political relationships informed by history as well as by race, ethnicity, language, social class, sexual orientation, gender, and other circumstances related to identity and experience. (NIETO, 2010, p. 9).

No obstante, los contenidos culturales impartidos deben de ser relevantes, variados, motivadores y actualizados. Debe evitarse el mostrar a los alumnos información poco veraz como algunos estereotipos culturales, lo que se considera un error bastante común en muchos materiales didácticos. El contenido cultural que se imparte a los alumnos no puede estar basado, bajo ningún concepto, en ideas infundadas o estereotipos culturales. Además, como De Mingo (2016) afirma:

[...] teaching culture in the EFL classroom means not only teaching about those products of the English speaking culture such as literature or history, but also about the system of values from which they come and how the members of the societies that possess them socially interact. (DE MINGO, 2016, p. 81).

2 Objetivos de la introducción del componente cultural

Los objetivos primordiales que subyacen en la introducción del componente cultural son desarrollar la autonomía de los alumnos, que aprendan a trabajar en equipo y concienciarles acerca del valor de la lengua inglesa como lengua franca, su relevancia en el mercado laboral actual y en la sociedad en general. Además, es importante que los estudiantes reflexionen sobre la lengua y su aprendizaje deben aprender a autoevaluarse y autorregularse. Asimismo, a través de la integración del elemento cultural en la clase de inglés se pretende promover la comprensión de la cultura anglosajona por parte del alumnado: costumbres, tradiciones, valores, estereotipos, etc.

Esta unidad puede ser muy motivadora para los alumnos y puede igualmente generarles una gran atracción si se organiza correctamente. El cine es uno de los grandes entretenimientos de los adolescentes por lo que, en general, están familiarizados con actores, directores, películas, etc. Es conocido que la industria cinematográfica más potente del mundo se encuentra en Estados Unidos, por lo que se seleccionarán algunos fragmentos de películas de esta nacionalidad para que los alumnos los visualicen. Este ejercicio se puede emplear para realizar una comprensión oral en la cual el lenguaje es utilizado de manera realista y contextualizada.

Además, el alumnado leerá *reviews* de algunas películas obtenidos de

medios de comunicación anglosajones. Se hablará brevemente sobre el nacimiento de Hollywood y el conocido como *Star System*. También se hablaría de los premios *Oscars* cuya gala se celebra en el mismo mes en el que estaremos trabajando esta unidad, febrero. Posteriormente, el alumnado seleccionará una película que hayan visto recientemente o una que les haya gustado mucho y escribirán una reseña sobre la misma siguiendo los modelos leídos y las pautas proporcionadas.

Para concluir la unidad, se propondría a los alumnos la creación de una pequeña producción audiovisual. Se trataría de un proyecto grupal en el que el alumnado organizado en grupos de 5-6 alumnos escribiría un pequeño guión de una escena cuya extensión sería de entre uno a dos folios. A continuación, lo grabarían para mostrarlo posteriormente a toda la clase. Este proyecto tiene como objetivo el que los alumnos exploten al máximo su creatividad ya que pueden crear el guión libremente y seleccionar los elementos de la puesta en escena también con total libertad: vestuario, maquillaje, peluquería, localización, etc.

El cine tiene un gran valor como recurso didáctico que no debe ser desaprovechado y hoy en día gracias a los avances tecnológicos es muy sencillo acercarlo al alumnado. Como se indica en el artículo *El cine como recurso didáctico*, “[...] el cine desde sus orígenes ha tenido una vacación didáctica y moralizante, más que una función lúdica.” (GARCÍA, 2007, p. 123). Sin embargo, esa dimensión lúdica del cine no tiene por qué verse como una desventaja. Al contrario, puede ser un aspecto muy útil y positivo en el aula, pues, cuando los alumnos relacionan la tarea que se les presenta con un factor de ocio, estarán mucho más receptivos y motivados.

Los materiales audiovisuales motivan a los alumnos y despiertan su interés en el tema que se está tratando. Si existe la posibilidad de traer al aula elementos reales de la cultura sobre la que estamos hablando también es muy recomendable. Esto no sólo motiva a los alumnos, sino que por lo general estos retienen mejor los conceptos y la información que se les da. Es una manera de acercarlos la cultura anglosajona. Pueden llevarse libras o dólares, por ejemplo, o periódicos, incluso, que hayamos traído de algún viaje a un país anglosajón.

3 Propuesta didáctica

Se proponen, a modo de ejemplo, las siguientes actividades:

1) Primera actividad propuesta

- Tipología de la actividad: actividad de comprensión oral utilizada para transmitir tanto aspectos culturales como sociolingüísticos.
- Competencias que se trabajan:
 - a. Competencia en comunicación lingüística.
 - b. Competencia digital.
 - c. Competencia en conciencia y expresiones culturales.
- Objetivos
 - a. Comprender textos orales e identificar tanto información general como otra más específica en ellos.
 - b. Aprender la lengua de forma contextualizada a través de las escenas de diversas películas.
 - c. Promover el desarrollo de las competencias lingüística, sociolingüística y discursiva y sociocultural de los alumnos usando el cine.
- Contenido procedimental: identificación de los diversos personajes que se presentan en la escena y relacionarlos con los estereotipos que se muestran a partir de su caracterización.
- Descripción de la actividad: Visionado de varios fragmentos de la serie *Modern Family*. A continuación, el alumnado formará grupos de cuatro o cinco alumnos/as, leerán la transcripción de los diálogos pertenecientes a la escena visualizada anteriormente para identificar a cada uno de los personajes y aislar los elementos lingüísticos utilizados para caracterizar a cada uno de los personajes y mostrar la multiculturalidad que existe en los Estados Unidos a través de la exageración de estereotipos como puede ser el caso de los estereotipos asociados a los latinos o a los homosexuales.

2) Segunda actividad propuesta

- Tipología de la actividad: actividad de comprensión oral utilizada para transmitir tanto aspectos culturales como sociolingüísticos.
- Competencias que se trabajan:
 - a. Conocer y respetar los aspectos principales de la cultura y la historia de los países de habla inglesa.
 - b. Conocer elementos concretos de la cultura anglosajona a través del cine y compararlos con la cultura propia.
 - c. Competencia en comunicación lingüística.
 - d. Competencia en conciencia y expresiones culturales.
- Objetivos:
 - a. Comprender textos orales e identificar tanto información general como otra más específica en ellos.
 - b. Aprender la lengua de forma contextualizada a través de las escenas de diversas películas.
 - c. Promover el desarrollo de las competencias lingüística, sociolingüística y discursiva y sociocultural de los alumnos usando el cine.
- Contenido procedimental: identificación de las labores del primer ministro británico y de la reina. Asimismo, el alumnado podrá familiarizarse con los lugares más emblemáticos de la ciudad de Londres como, por ejemplo, el *Buckingham Palace*.
- Descripción de la actividad: Visionado de varios fragmentos de la película *The Queen* (2006) protagonizada por Helen Mirren. Cada fragmento durará entre 8-10 minutos. El primer fragmento corresponderá a los primeros 10 minutos de la película en los que se muestra la labor de la reina y se sitúa en el momento en que se celebran las elecciones en Inglaterra y Tony Blair es nombrado primer ministro. En esos primeros 10 minutos podemos ver, además, lugares emblemáticos de la ciudad de Londres como la oficina y la residencia del primer ministro en el *10 Downing Street*. Los alumnos también podrán escuchar la lengua inglesa en contexto y estarán expuestos al acento británico de los protagonistas para que, además, aprendan a discriminar los acentos. El segundo fragmento corresponderá al momento en que

la princesa Diana tiene el accidente que le costó la vida y se muestra la reacción del pueblo británico y el de la soberana.

Criterios de evaluación para ambas actividades: el alumnado es capaz de comprender la información general y específica, la idea principal y algunos detalles relevantes de textos orales sobre temas concretos y de mensajes sencillos emitidos por medios audiovisuales. Aprendiendo la lengua inglesa de manera contextualizada.

Esas actividades contribuirán a la mejora del aprendizaje del alumnado en diferentes ámbitos, entre los que cabría destacar, los siguientes:

- Aprender la lengua de forma contextualizada a través de las escenas de diversas películas.
- Promover el desarrollo de las competencias lingüística, sociolingüística y discursiva y sociocultural de los alumnos usando el cine.
- Conocer elementos concretos de la cultura anglosajona a través del cine y compararlos con la cultura propia.
- Aprender y utilizar vocabulario relativo al cine como adjetivos para escribir reseñas sobre películas y sinopsis.
- Comprender textos orales e identificar información general y más específica en ellos: fragmentos de películas.

4 Discusión

Como se ha intentado explicar en este trabajo, la integración de aspectos socioculturales en las clases de inglés es una necesidad. No puede impartirse una lengua sin que se imparta algo de la cultura de los países en los que se habla esa lengua. Es cierto que actualmente el alumnado está expuesto a múltiples aspectos de la cultura anglosajona a través de internet, la televisión, el cine, la música, etc., pero en muchos casos esos aspectos culturales que se transmiten por estos medios son estereotipos que no reflejan la realidad. Por eso, se requiere que el alumnado reciba una información objetiva y realista

sobre la cultura de los países que están estudiando.

En segundo lugar, debe destacarse el rol del profesorado en esta integración del elemento cultural en la clase de inglés. El profesorado tiene un papel fundamental ya que es quien facilitará a los alumnos la información o el acceso a las fuentes de información adecuadas para conocer la cultura anglosajona. Para esto es esencial que el profesorado cuente con una sólida formación, no solo a nivel lingüístico sino también a nivel sociocultural.

Además, tras analizar algunos materiales, se ha podido comprobar que ha habido avances con respecto a la integración de los elementos culturales en los manuales pero que aún no se otorga demasiada importancia a los contenidos culturales. Los manuales más antiguos editados en las décadas de los 50 y 70 citados en la sección 4.6. apenas incluían ninguna referencia cultural y las pocas referencias que hacían estaban basadas en estereotipos. Posteriormente, se han ido incluyendo cada vez más contenidos culturales en los manuales, pero, a través del análisis de manuales actuales de editoriales como *Richmond*, hemos podido constatar que los elementos culturales siguen sin estar integrados y que son relegados a un segundo plano. En muchos manuales hay una sección sobre cultura relegada al final de cada unidad que, en muchos casos, los profesores omiten ya que consideran que lo esencial es la enseñanza de la lengua exclusivamente.

Por tanto, podría afirmarse que, para la correcta integración de los elementos culturales en la clase de inglés, debe actuarse desde diferentes frentes. El profesorado debe contar con una formación adecuada en aspectos socioculturales y deben conocer los diversos recursos con los que cuentan y no limitarse simplemente a utilizar un libro de texto lo cual resulta desmotivador y monótono para el alumnado. Además, los manuales deben integrar los contenidos culturales de forma completa y no hacer simplemente pequeñas referencias diseminadas o presentarlos de forma aislada en secciones independientes al término de las unidades.

Es fundamental que, en la clase de inglés, los alumnos aprendan la cultura que va aparejada a la lengua que están aprendiendo y para ello debemos emplear recursos motivadores para el alumnado como por ejemplo el cine o la literatura. Los alumnos deben conocer y aprender a valorar los elementos culturales más relevantes de los diferentes territorios de habla

inglesa. Por otra parte, también deben aprender a reflexionar sobre las similitudes y diferencias entre las costumbres, comportamientos, tradiciones, etc. que existen entre hablantes de la lengua extranjera y de la propia. Igualmente, deben sobre todo aprender a valorar la utilidad de la lengua extranjera como medio de comunicación entre pueblos y como facilitadora del acceso a otras culturas, es decir, deben aprender a utilizar la lengua de manera significativa y no como una lista de conocimientos gramaticales y de vocabulario que deban memorizar para aprobar un examen.

La manera de enseñar cualquier lengua está en continua evolución. Esto hace necesario que los diferentes actores que intervienen en el proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua tengan voluntad de cambio y de adaptación. Esto incluye que sean conscientes de esa necesidad de adaptarse a los nuevos entornos y a las nuevas exigencias de la sociedad.

A través de las actividades que se han propuesto en este trabajo, se considera que los discentes podrían alcanzar los objetivos previstos de manera más asequible, pues, aparte de lo ya dicho anteriormente en cuanto a cuestiones de contenidos, el diseño de la unidad tiene una función motivadora mediante la incorporación de fragmentos cinematográficos. Se trata de permitirles (a) aprender a utilizar las fuentes de información, (b) promover que trabajen de forma autónoma, (c) fomentar el desarrollo de su capacidad creativa y (d) favorecer el desarrollo de su capacidad comunicativa, mientras adquieren contenidos lingüísticos y culturales. Para comprobar el grado de aceptación del uso de fragmentos de películas, se llevó a cabo una encuesta a 56 estudiantes de entre 14-15 años con los resultados siguientes:

Valoración de los estudiantes de la propuesta
¿Te ha gustado más o menos el uso de películas para aprender inglés?



Fonte: Gráfica hecha por los autores.

Como se aprecia en la gráfica, la única pregunta formulada fue la siguiente: *¿Te ha gustado más o menos el uso de películas para aprender inglés?* De aquí se deduce que la respuesta *más* indicaba una actitud favorable ante la propuesta del uso del cine en la práctica docente. Esta fue la opción de casi un 93% de los encuestados. Sin embargo, la respuesta *menos* se tradujo como una actitud desfavorable para esta propuesta. Aquellos que optaron por esta segunda opción, esto es algo más de un 7%, indicaron en todos los casos que preferían seguir un método de enseñanza que emplea recursos más tradicionales y que son a los que están más acostumbrados.

5 Conclusión

Este trabajo pretende contribuir con una reflexión sobre el valor de usar material audiovisual como es el caso del cine para la enseñanza de la lengua inglesa como lengua extranjera. En definitiva, se ha mostrado que se puede hacer un uso significativo de la lengua inglesa integrando elementos culturales mediante el empleo de material cinematográfico, sin que esto implique un descuido en la presentación y aprendizaje de los contenidos lingüísticos pertinentes a cada unidad temática incluida en el programa de estudios. Una sencilla encuesta llevada a cabo entre alumnos con los que se ha puesto en práctica reveló que los alumnos han reaccionado de manera favorable ante el uso de este material como parte de su proceso de aprendizaje de inglés como segunda lengua.

En definitiva, se podría concluir afirmando que el cine es un recurso didáctico muy provechoso, pues ayuda a que los alumnos desarrollen competencias muy diversas, como se ha expuesto en el desarrollo de este artículo. Este recurso no se está empleando de manera generalizada en el proceso de enseñanza y aprendizaje de un idioma. El empleo del cine no es útil para la enseñanza de lenguas extranjeras exclusivamente, sino que puede servir también para tratar un determinado tema de manera transversal desde diferentes materias a la vez que se enseña una determinada lengua y su cultura de una forma dinámica y atractiva para el alumnado que está aprendiendo sin ser totalmente consciente de ello.

NOTAS

* Francisco J. Álvarez-Gil is a lecturer at the Universidad de Las Palmas de Gran Canaria where he is pursuing a PhD on Historical Pragmatics. He is especially interested in the use and function of evidential adverbs in scientific texts from 1700-1900. His research interests concern the following fields: historical pragmatics and sociolinguistics, discourse analysis, corpus linguistics and the study of mitigation in research academic papers, besides the use of technology in the teaching of English as a foreign language. He also collaborates with *The Emerging Technology Applied to Language and Literature Research Group*, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria (Spain), and with the *MUSTE Research Group*, University da Coruña (Spain). E-mail: francisco.alvarez@ulpgc.es

** Francisco Alonso-Almeida is Chair of English in the Departamento de Filología Moderna, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria (Spain). His main areas of research include languages for specific purposes, (historical) discourse analysis, (historical) pragmatics. He has also published papers concerning the teaching of English from different perspectives. One such perspective involves the use of corpus tools for teaching and learning specialised varieties of this language at tertiary level. E-mail: francisco.alonso@ulpgc.es

REFERENCIAS

BROWN, Henry Douglas. **Principles of language learning and teaching**. New York: Pearson Longman, 2007.

BYRAM, Michael; GRUNDY, Peter. **Context and culture in language teaching and learning**. Clevedon: Multilingual Matters, 2003.

CAMPBELL, Robert. **Richmond fast track 4**. Madrid: Richmond, 2015.

CARRACEDO-MANZANERA, Celia. (2009). **Diez ideas para aplicar el cine en el aula**. En *Actas del I Congreso de Español como Lengua Extranjera en Asia-Pacífico* (pp. 229-267). Hong Kong: Universidad China de Hong Kong (CUHK).

DE MINGO-IZQUIERDO, Nieves. The role of culture in the EFL classroom. In: BONAL- MARTÍNEZ, Esther. (Org.), **EFL Teaching and Learning II**. Madrid: Centro de Estudios Financieros, 2016.

DELLAR, Hugh; WALKLEY, Andrew. **Outcomes intermediate**: Student's book. Andover, Hampshire: Heinle, Cengage Learning, 2010.

ESPAÑA. Agencia Estatal Boletín Oficial del Estado. **Ley Orgánica 8/2013, de 9 de diciembre, para la mejora de la calidad educativa**. Disponible en: <https://www.boe.es/diario_boe/txt.php?id=BOE-A-2013-12886>. Acceso el: 20 septiembre 2017.

ESPAÑA. Agencia Estatal Boletín Oficial del Estado. **Orden ECD/65/2015**, de 21 de enero, por la que se describen las relaciones entre las competencias, los contenidos y los criterios de evaluación de la educación primaria, la educación secundaria obligatoria y el bachillerato. Disponible en:

<https://www.boe.es/diario_boe/txt.php?id=BOE-A-2015-738>. Acceso el: 16 septiembre 2017.

ESPAÑA. Agencia Estatal Boletín Oficial del Estado. **Real Decreto 1105/2014**, de 26 de diciembre, por el que se establece el currículo básico de la Educación Secundaria Obligatoria y del Bachillerato. Disponible en: <https://www.boe.es/diario_boe/txt.php?id=BOE-A-2015-37>. Acceso el: 21 septiembre 2017.

ESPAÑA. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. **Competencias Clave**. Disponible en: <<http://www.mecd.gob.es/educacion-mecd/mc/lomce/el-curriculo/curriculo-primaria-eso-bachillerato/competencias-clave/cultura.html>>. Acceso el: 26 septiembre 2017.

ESPAÑA. Real Academia Española. **Cultura**. Disponible en: <<http://dle.rae.es/?id=BetrEjX>>. Acceso el: 28 septiembre 2017.

ESPAÑA. Real Academia Española. **Lengua**. Disponible en: <<http://dle.rae.es/?id=N77BOll>>. Acceso el: 28 septiembre 2017.

GARCÍA, Román. El cine como recurso didáctico. Eikasía. **Revista de Filosofía**, v. 13, p. 121- 127, 2007.

HARRIS, Bryan. **Creating a Classroom Culture that Supports the Common Core**. Nueva York: Routledge, 2014.

HOAN-THU, Tran. **Teaching Culture in the EFL/ESL Classroom**. San Diego, California: Alliant International University, 2010.

HOLME, Randal. Carrying a baby in the back: Teaching with an awareness of the cultural construction of language. In BYRAM, Michael; GRUNDY, Peter. (Orgs.), **Context and culture in language teaching and learning**. Tonawanda, NY: Multilingual Matters, 2003.

LÓPEZ-GALLARDO, Ana María. **El cine como recurso didáctico para la enseñanza universitaria del inglés como lengua extranjera**: la adaptación fílmica desde una perspectiva de género (doctoral dissertation). Málaga: Universidad de Málaga, 2014.

NIETO, Sonia. **Language, culture, and teaching**: Critical perspectives. Nueva York: Routledge, 2010.

OXENDEN, Clive; SELIGSON, Paul; LATHAM-KOENIG, Christina. **New English file**: Elementary. Oxford: Oxford University Press, 2004.

RODRÍGUEZ-ABELLA, Rosa María. **El componente cultural en la enseñanza/aprendizaje de lenguas extranjeras**. España: Centro Virtual Cervantes, 2004.

WARDHAUGH, Ronald; FULLER, Janet M. **An introduction to sociolinguistics**. Malden, USA: Wiley Blackwell, 2015.

ZIĘBKA, Justyna. Pragmatic Aspects of Culture in Foreign Language Learning. In ARABSK, Janusz., and WOJTASZEK, Adam. (Orgs.), **Aspects of culture in second language acquisition and foreign language learning**. London: Springer, 2011.

Recebido em: outubro de 2017
Aprovado em: novembro de 2017.